

**CALFRESH BOX TONG WAAC  
DUQV ZIPV TONG FIENX WAAC  
(WAA-NYIOUZ)  
YIEM GA'NYUOZ KAAU DIV  
FUNGX BUN**

BENX NAAIV NORM KAAU DIV

STATE OF CALIFORNIA  
HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY  
CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES

Box tong fiex hnoi : \_\_\_\_\_  
 Sic dauh : \_\_\_\_\_  
 mbuoz heuc : \_\_\_\_\_  
 Nam mber : \_\_\_\_\_  
 Gong-mienh : \_\_\_\_\_  
 mbuoz heuc : \_\_\_\_\_  
 Nam mber : \_\_\_\_\_  
 Fonh : \_\_\_\_\_  
 Buon-deic : \_\_\_\_\_  
 dornx yiem : \_\_\_\_\_

(ADDRESSEE)

┌

└

Maaib waa-naaic fai? Qiemx naaic meih nyei zoux gong mienh

**Muangx porv cing waac yiem nquenc zong:  
 Se gorngv meih hnamv daaih haaix gorngv  
 naaiv deix gong-bou zoux maiv zuqc gan  
 doh leiz nor meih corc sei tov heuc bun  
 paaiv muangx cing. Naaiv zeiv fiex nyei  
 ga'haav maengx njiaaux heuc hnangv  
 haaix nor zoux. Meih nyei fu'loqc nyaanh  
 corc sei duqv zipv hnangv lox wuov maiv  
 goiv yienc siang se gorngv meih duqv tov  
 muangx ndaangc ninh mbuo njiec buoz  
 zoux gong nyei ziangh hoc.**

\_\_\_\_\_ ninh mbuo kaa div duqv fungz meih nyei CalFresh sic dauh mingh bun taux yie mbuo nyei kaa div.

Naaiv zeiv fiex maaib meih nyei siang-sic dauh nam mber, zoux gong mienh nyei mbuoz aengx caux fonh nam mber. Oix zuqc longc ei naaiv zeiv fiex dongh haaix zanc meih buangh lorz yie mbuo.

Meih haih duqv zipv longc CalFresh nyaanh gan fiev njiec yiem ga'ndiev wuov:

\$ \_\_\_\_\_ jiez gorn longc mingh \_\_\_\_\_ liouh bun  
 \_\_\_\_\_ dauh mienh. MM/DD/CCYY

Meih yaac gan-ca'lengc duqv zipv nyaanh fungx gan dienx gorn heuc electronic benefits transfer card (EBT) sou-gorn liouh bun tengx nyei nyaanh fiev njiec yiem gu'nguaaic wuov. Se gorngv meih maiv duqv zipv siou siangh EBT sou nor oix zuqc buangh lorz yie mbuo gong-gorn zangc.

Se gorngv meih corc sei zipv longc nyaanh yiem EBT sou-gorn yiem meih nyei kaa div nor, meih corc sei longc naaiv zeiv sou-gorn duqv zuov taux naaiv deix nyaanh nzengc. Meih yaac maiv haih longc meih nyei lox EBT sou-gorn liouh zipv longc nyaanh fiev njiec yiem gu'nguaaic wuov.

Meih zuqc box tong fiex meih maaib haaix diuc duqv tiuv goiv yienc siang dongh ging dongx taux meih nyei zuqc box tong fiex nyei buonc ziangh hoc aengx caux box tong bun ninh mbuo zoux gong mienh dogh duqv fiev njiec yiem naaiv zeiv box tong fiex sou wuov.

Meih zuqc zoux taux ziangx naaiv zeiv sou form qiemx zuqc heuc liouh zipv longc CalFresh nyaanh bun tengx beu sengh laengx benx ziangh hnyangx nyei sou-gorn fungz mingh bun meih wuov.

**Lei-nyeic:** Naaiv deix lei-nyeic zuqc puiz longc: Yietc zungv kaa div nyei fien-sou 11-22 aengx caux nyanc hopv & gong-gorn mengh hoc § 11053.2. Meih zuqc paan pei mangc yietc zungv yiem meih nyei tengx tan nyanc hopv gong-gorn dorngh.

# MEIH MAAIH LEIZ DUQV MIENH TENGX MUANGX SIC

Se gorngv nquenc dingc daaih nyei maiv horpc meih nyei hnyouov nor, meih maaiah leiz tov mienh tengx muangx nyei. Meih maaiah 90 hnoi duqv tov mienh tengx muangx naaiv deix jauv. 90 hnoi se yiem dongh nquenc bun fai fungx fiex bun jienv meih nqa'haav wuov hnoi jiez gorn. Se gorngv meih tov daaih nyei waac maaiah lamh longc nyei nor, jix liuz 90 hnoi, meih njiec sou tov mienh tengx muangx yaac duqv nyei. Ninh mbuo nziex dux ziangh hoc bun meih nyei.

Se gorngv meih tov mienh tengx meih muangx sic ndaangc ninh mbuo dingc taux Nyaanh Maeng, Medi-Cal, Maaiz Nyanc Nyei Nyaanh (CalFresh), fai Goux Fu'jueiv nor:

- Meih m'daaih duqv nyaanh maeng fai Medi-Cal hnavg loz nor dongh meih zuov jienv mingh sic dorng hnye ziangh hoc.
- Meih nziex duqv mienh tengx goux fu'jueiv hnavg loz nor dongh meih zuov jienv mingh sic dorng hnye ziangh hoc.
- Meih duqv zipv CalFresh hnavg loz nor taux muangx sic nyei mienh dingc daaih fai taux meih zipv nyaanh ziangh hoc dorng. Haaix kang daaih ndaangc oix zuqc ei naaic kang aqv.

Se gorngv muangx sic nyei mienh dingc daaih yie mbuo zuqc nor, meih qiex yie mbuo se dongh meih duqv camv jix ndaangc nyei Nyaanh Maeng, CalFresh fai duqv mienh tengx Goux Fu'jueiv. Ndaangc mingh sic dorng, oix yie mbuo jamv njiec fai dingh maiv tengx nyaanh meih nor, tov guetv jienv ga'ndiev naaiv oc.

- Aeqc, jamv njiec fai dingh:
- Nyaanh Maeng (Cash Aid)
  - CalFresh (Maaiz nyanc nyei nyaanh)
  - Goux Fu'jueiv (Child Care)

## Dongh Meih Zuov Jienv Sic Dorng Dingc:

### Hoqc Gong (Welfare to Work)

Meih maiv zuqc zoux naaiv deix gong.

Ndaangc meih duqv zipv naaiv zeiv fiex bun cing nquenc laengz waac, meih nziex haih duqv zipv goux fu'jueiv nyaanh funx meih zoux gong caux dieh nyungc jauv.

Se gorngv yie mbuo mbuox meih, meih duqv zipv ca'lengc nyei nyaanh oix dingh nor, meih za'gengh maiv duqv nyaanh aqv, maiv gunv meih corc liuc leiz meih nyei gong.

Se gorngv yie mbuo dingc mbuox meih yie mbuo tengx meih cuotv weic meih ca'lengc duqv zipv tengx, yie mbuo laengz tengx cuotv junh hnavg naaiv zeiv fiex taan nor.

- Se gorngv yie mbuox meih yie mbuo tengx mv duqv meih nor, meih maiv duqv bieqc Cal-Learn Gorn hoqc.
- Dongh meih zuov jienv buangh sic dorng, yaac buac nquenc ca'lengc tengx nyei nyaanh bun bieqc gong se maiv gauv nor, meih dingh maiv zoux yaac duqv nyei.

### Cal-Learn:

- Se gorngv yie mbuox meih yie mbuo tengx mv duqv meih nor, meih maiv duqv bieqc Cal-Learn Gorn hoqc.
- Yie mbuo kungx bun nyaanh tengx dongh jaa-ndaangc dingc bun bieqc Cal-Learn nyei gorn hoqc hnavg.

## MBUOX BUN HIUV TAUX DIEH NYUNGC JAUV

**Medi-Cal Tengx Beu Zorc Baengc:** Naaiv zeiv fiex bun meih duqv hiuv meih nziex maiv duqv zipv nzie taux tengx zorc baengc nyei jauv aqv. Se gorngv meih maaiah waac-naaic nor, tov heuc mingh naaic liuc leiz naaiv kang gong nyei mienh (health plan membership services).

**Nzie Fu'jueiv caux/fai Tengx Zorc Baengc:** Buonh Deic Nzie Fu'jueiv Nyei Gorn laengz baecq tengx siou nzie nyei nyaanh maiv gunv meih maiv duqv zipv nyaanh maeng. Se gorngv ih zanc ninh mbuo tengx meih siou nyaanh bun meih nor, ninh mbuo m'daaih borqv siou jienv mingh taux meih fiev fiex mbuox ninh mbuo dingh. Ninh mbuo siou duqv daaih fungx nzie fu'jueiv nyei buonc bun meih, mv baac siou daaih wuov deix ninh mbuo funx benx jix daaih qiex nquenc nyei zaeqv.

**Mbenc Hmuangv Doic:** Se gorngv meih tov nor, meih nyei welfare nyei sou-gorn dorng maaiah sou tengx duqv meih nyei.

**Muangx Sic Nyei Sou-Gorn:** Se gorngv meih tov mienh tengx muangx sic nor, Saengv Muangx Sic Nyei Gorn (State Hearing Division) laengz tengx meih jiez gorn zoux sou. Ndaangc muangx sic nyei hnoi, zoqc zoqc I norm leiz-baaix, meih maaiah leiz duqv buac naaiv zeiv sou yaac duqv zipv kuaaiv yienz daaih nyei sou taan taux nquenc hnavg haaix nor dingc daaih. Saengv nziex haih bun meih nyei sou-gorn naaiv deix gorn tengx muangx (Welfare Department and the U.S. Department of Health and Human Services and Agriculture). (W&I Code Sections 10850 and 10950.)

# TOV TENGX MUANGX SIC:

- **Fiuh dorng naaiv zeiv sou.**
- Yienz cuotv nza'hmien caux nqa'haav naaiv zeiv sou bun meih ganh siou liouh.  
Se gorngv meih tov nor, meih nyei goux sou-gorn mienh yienz kuaaiv naaiv zeiv sou bun meih duqv nyei.
- **Fungx fai dorh naaiv zeiv sou mingh bun:**

## FAI

- **Heuc kungx maiv zuqc cuotv nyaanh:1-800-952-5253** fai se gorngv m'normh mv mbienc fai gorngv waac mv jauh oix zuqc longc TDD nor, tov heuc **1-800-952-8349**.

**Lorz Tengx: Meih longc gu'nguaaic fiev daaih heuc kungx maiv zuqc cuotv nyaanh nyei douc waac hoc-maaiz heuc mingh naaic taux meih muangx sic maaiah nyei leiz fai lorz mienh tengx yaac duqv nyei.** Meih maaiah leiz duqv meih nyei buonh deic welfare sou-gorn dorng fai dengv leiz nyei gorn tengx kungx meih.

**Se gorngv meih maiv oix ganh mingh muangx sic nor, meih maaiah leiz dorh dauh a'nziaauc doic fai dauh baav mienh caux meih mingh duqv nyei.**

## TOV TENGX MUANGX SIC

Yie tov mienh tengx muangx sic weic zuqc Welfare yiem \_\_\_\_\_ Nquenc dingc taux yie duqv zipv nyei:

- Nyaanh Maeng (Cash Aid)
- CalFresh (Maaiz nyanc nyei nyaanh)  Medi-Cal
- Dieh nyungc (fiev mbaih jienv) \_\_\_\_\_

**WEIC NAAIV:** \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

- Se gorngv meih qiex zuqc dorngx fiev gauh camv naaiv nor, getv jienv naaiv caux jaa yietc pin oc.**
- Yie qiex zuqc saengv lorz dauh mienh tengx yie faan waac, tengx kungx hnavg, yaac maiv zuqc cuotv ninh nyei gong-zinh. (Muangx sic nyei ziangh hoc maiv longc cien-ceqv fai a'nziaauc doic tengx meih faan.)

Yie gorngv nyei waac fai fingx nyei waac se: \_\_\_\_\_

DONGH MAIV DUQV HUNGH JAA TENGX NYAANH, TIUV TENGX NYEI JAUV, FAI DINGH MAIV TENGX WUOV DAUH NYEI MBUOX

CUOTV SEIX HNOI	DOUC WAAC HOC-MAAZ
-----------------	--------------------

DEIC-ZEPV	
-----------	--

MUNGV	SAENGV	ZIP CODE
-------	--------	----------

MBUOX-LOUC	HNOI
------------	------

TENGX FIUH NAAIV ZEIV FORMH WUOV DAUH MIENH NYEI MBUOX	DOUC WAAC HOC-MAAZ
--	--------------------

- Yie oix naaiv dauh mienh, dongh maaiah mbuox njiec naaiv sou, div yie muangx naaiv deix waac. Yie nqoi nzuih bun naaiv dauh mienh mangc yie nyei sou-gorn fai div yie mingh sic dorng. (Naaiv dauh mienh benx a'nziaauc doic fai cien-ceqv duqv nyei, mv baac tengx meih faan waac maiv duqv.)**

MBUOX	DOUC WAAC HOC-MAAZ
-------	--------------------

DEIC-ZEPV	
-----------	--

MUNGV	SAENGV	ZIP CODE
-------	--------	----------